

072

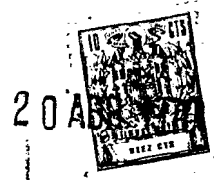
P.- 44.155

0257 Pt Spanien

377418

377418

Memoria descriptiva



CLASIFICACION D.06 SUBCLASE C
-------------------------------------

para solicitar PATENTE DE INVENCION por 20 años

a nombre de DRABERT SÖHNE

entidad / ~~de nacionalidad~~ alemana

con domicilio en Wilhelmstr. 13-17, Minden/Westf, República Federal Alemana

por: "UN DISPOSITIVO PARA DESLUSTERAR TEJIDOS Y SIMILARES"  
(Clase Internacional D06c)

16-4-70



5 El invento se refiere a un dispositivo para deslustrar tejidos y similares, con preferentemente tres cilindros de deslustre soportados de manera giratoria en --  
torno de su eje longitudinal, que están soportados en un  
armazón de manera rotatoria en torno de un árbol común, --  
a la manera de un engranaje planetario.

10 Los dispositivos conocidos para deslustrar teji-  
dos y similares requieren un gasto considerable de tiem--  
po, ya que el tejido o género de punto a tratar tiene que  
ser arrollado primeramente, junto con una hoja acompañan-  
te extendida de moletón, satén o similares, sobre un ci--  
lindro perforado de deslustre y, una vez formado el paque-  
te, ha de ser tratado con vapor a lo largo de un determi-  
nado lapso de tiempo.

15 Después de discurrido el tratamiento con el va-  
por tiene lugar una succión del paquete tratado con va- --  
por, con lo que el tejido y similares se enfrían, estabi-  
lizándose y fijándose el efecto de deslustrado. Después  
de este proceso de succión se desenrolla el tejido o géne-  
ro de punto y se dispone en capas.

20 Como durante el tratamiento de deslustre con va-  
por y aire toda la producción está detenida y el arrolla-  
do y desenrollado del tejido, o bien el arrollado y desen-  
rollado al mismo tiempo de la hoja acompañante tienen lu-  
25 gar en una misma máquina, se producen tiempos muertos con-  
siderables en el curso del trabajo, con lo que la capaci-  
dad horaria resulta correspondientemente pequeña.

30 La misión del invento estriba en evitar los --  
tiempos muertos inherentes a los dispositivos tradiciona-  
les de este tipo, de modo que se pueda elevar muy conside-



20

rablemente el rendimiento a la hora del dispositivo de --  
deslustre, al mismo tiempo que se ahorra mano de obra.

Este problema se resuelve conforme al invento, --  
por el hecho de que en el armazón están dispuestos prefe-  
5 rentemente dos empalmes para el vapor con un órgano que --  
transmite un momento de giro, con preferencia dos empal-  
mes a un dispositivo de aspiración con un órgano transmi-  
sor de un momento de giro, y otro órgano separado para --  
la transmisión de un momento de giro, sobre los que son --  
10 acoplables los cilindros de deslustre, de tal modo que en  
la posición de acoplamiento pueden realizarse dentro del  
armazón a un mismo tiempo el arrollamiento y el desarro-  
llamiento de los cilindros de deslustre, y el deslustre --  
del paquete de tejido.

Convenientemente el acoplamiento de los cilin-  
15 dros de deslustre con los empalmes para el vapor con un --  
órgano que transmite un momento de giro, con los emplames  
a un dispositivo de aspiración con un órgano transmisor --  
de un momento de giro, y con un órgano de transmisión de  
un momento de giro, tiene lugar por medio de acoplamien-  
20 tos cónicos embragables y desembragables.

De manera ventajosa, los cilindros de deslus-  
25 tre están soportados en discos giratorios accionables, --  
por ejemplo, por vía electromecánica o electrohidráulica.

De acuerdo con otra característica del inven-  
to, desemboca en uno de los empalmes para el vapor una --  
conducción destinada a la evacuación del agua de condensa-  
ción.

30 Al embragarse los acoplamientos cónicos son --

377418



puestos convenientemente en movimiento los órganos que --  
transmiten un momento de giro, mientras que al soltarse --  
los acoplamientos cónicos son parados dichos órganos.

5 Ventajosamente el árbol está realizado como ár-  
bol hueco cargable con aire y, en la zona comprendida --  
entre los dos discos giratorios, posee una ranura longitu-  
dinal.

10 Otras características del invento se desprenden  
de las reivindicaciones subordinadas y de la descripción  
siguiente.

15 La ventaja sustancial del dispositivo conforme  
al invento radica en que el cilindro de deslustre del dis-  
positivo deslustrador destinado al tratamiento con vapor  
no necesita ser retirado y en que, independientemente del  
proceso de deslustre, se pueden arrollar y desarrollar --  
los correspondientes cilindros de deslustre.

El invento será ilustrado a continuación toda--  
vía algo más detalladamente a base del dibujo. En el di-  
bujos muestran de manera puramente esquemática:

20 La figura 1, una sección vertical en sentido --  
transversal a través del dispositivo deslustrador confor-  
me al invento;

la figura 2, una sección a lo largo de la línea  
II-II en la figura 1;

25 la figura 3, una sección vertical a lo largo de  
la línea III-III en la figura 1;

la figura 4, otra forma de realización del dis-  
positivo deslustrador conforme al invento.

30 Con 1 a 3 han sido designados tres cilindros --  
deslustradores soportados de manera giratoria en torno --

377418



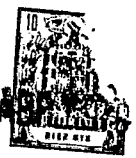
5 de su eje longitudinal, cilindros que están dispuestos en forma de estrella y que están soportados de manera giratoria en dos discos giratorios 4,5. Los dos discos giratorios 4,5 y los cilindros deslustradores 1 a 3 están sopor-  
10 tados de manera giratoria en torno de un árbol 6 realizado como árbol hueco, a la manera de un engranaje planetario. El árbol 6 está soportado en el armazón 7,8. El movimiento rotatorio de los discos giratorios 4,5 tiene lugar convenientemente con ayuda de medios electromecánicos o electrohidráulicos, que en el dibujo han sido designados en general con la cifra de referencia 9.

15 Con 10 ha sido designado un órgano con el que se puede transmitir un momento de giro al cilindro deslustrador 1. En la forma de realización representada en el dibujo, este órgano consiste en una rueda dentada, -- con la que engrana un piñón de accionamiento, que no ha sido representado en detalle en el dibujo.

20 La transmisión del momento de giro al cilindro deslustrador 1 se efectúa a través de acoplamientos cónicos 11, la y 12,lb. Las partes 11 y 12 pueden ser llevadas a la posición de acoplamiento o la posición suelta mediante dispositivos apropiados, por ejemplo, dispositivos gobernados por un agente de presión.

25 El accionamiento para el órgano 10 es puesto -- en marcha al embragarse los acoplamientos cónicos 11, la y 12,lb, mientras que al desembragarse estos últimos, se para el accionamiento. Estando embragados los acoplamientos 11,la y 12,lb, es transmitido por consiguiente el momento de giro del accionamiento al cilindro deslustrador  
30 1, de modo que éste lleva a cabo un movimiento de giro.

377418



En el armazón 7,8 están soportados asimismo --  
 dos empalmes para vapor 13,14, que pueden unirse de mane-  
 ra soltable con el cilindro deslustrador 2. La unión sol-  
 table tiene lugar asimismo con ayuda de acoplamientos có-  
 nicos 15,2a y 16,2b, estando la mitad 15 del acoplamiento  
 conducida de manera deslizando y hermetizante en el empal-  
 me para vapor 13. La mitad 16 del acoplamiento, por el -  
 contrario, forma una unidad física con el empalme para --  
 vapor 14, que está conducida en el armazón 7 de manera --  
 deslizando en dirección axial. El accionamiento de las -  
 dos mitades de acoplamiento 15 y 16 puede tener lugar asi-  
 mismo, lo mismo que en el cilindro deslustrador 1, por me-  
 dio de dispositivos gobernados por un agente de presión.

Con la mitad de acoplamiento 15 está unido un -  
 órgano 17 transmisor de un momento de giro que, en la for-  
 ma de realización mostrada en el dibujo, es una rueda den-  
 tada con la que engrana un piñón de accionamiento, que --  
 no ha sido representado con más detalle. Cuando las dos  
 mitades de acoplamiento 15,16 son llevadas a la posición  
 suelta, entonces se para el accionamiento que impulsa al  
 órgano 17, mientras que después de trasladadas las mita-  
 des de acoplamiento 15,16 a la posición de acoplamiento,  
 se conecta el accionamiento. El gobierno del accionamien-  
 to de acuerdo con la posición de acoplamiento o la posi-  
 ción suelta es cuestión del técnico, por lo que se pres-  
 cinde de explicarse en detalle.

La alimentación del vapor tiene lugar a través  
 de los tubos de empalme 18,19. En el empalme para vapor  
 13 desemboca una conducción 20 para la evacuación del agua  
 de condensación.

377418

10-72



Durante el proceso de deslustre es ejercido a través del órgano 17 un momento de giro sobre el cilindro deslustrador 2, de modo que este último lleva a cabo movimientos de giro.

5 En el armazón 7,8 están dispuestos finalmente también dos empalmes 21, 22 para un dispositivo de aspiración, que pueden unirse de manera soltable con el cilindro deslustrador 3. Como dispositivo de aspiración puede emplearse, por ejemplo, un ventilador aspirador. 10 La unión soltable se realiza asimismo con ayuda de acoplamientos cónicos 23,3a y 24,3b, estando las dos mitades de acoplamiento 23 y 24 conducidas de manera deslizante en los empalmes 21,22.

15 El accionamiento de las dos mitades de acoplamiento 23,24 puede realizarse asimismo con ayuda de dispositivos gobernados por un agente de presión.

20 Con la mitad de acoplamiento 23 está unido un órgano 25 transmisor de un momento de giro, realizado en forma de rueda dentada con la que engrana un piñón de accionamiento que no ha sido representado en detalle. Cuando las dos mitades de acoplamiento 23,24 son llevadas a la posición suelta, se para el accionamiento y, con ello, el órgano 25. Al embragarse las mitades de acoplamiento 23,24 en la posición de acoplamiento, por el contrario, 25 se conecta el accionamiento y, por consiguiente, es puesto en giro el órgano 25, de modo que el cilindro deslustrador 3 lleva a cabo movimientos giratorios.

30 Entre los órganos 10 y 25 está prevista una regulación de la hoja acompañante 26. Asimismo están dispuestos entre los cilindros deslustradores 1 y 2, ó bien

377418



2 y 3, rodillos de guía 27 que están soportados en los dos discos giratorios 4,5 en forma que pueden girar libremente.

5 El árbol 6, realizado como árbol hueco, posee en la zona comprendida entre los dos discos giratorios 4,5 una ranura longitudinal 6a, de la que sale aire a una velocidad determinada.

10 Asimismo están dispuestas toberas de soplado 28, a través de las cuales se carga con aire comprimido el cilindro deslustrador 2 en la posición de deslustre.

Por encima del cilindro deslustrador 2, cuando se encuentra en la posición de deslustre, se ha previsto un dispositivo 29 para aspirar los vapores.

15 El tejido desarrollado del cilindro deslustrador es conducido por una cinta de transporte 30 a un dispositivo almacenador que posee un rodillo plegador 31. El tejido se somete al mismo tiempo, antes de ser depositado, a un enfriamiento a efectos de producir un shock de frío y un encogimiento.

20 El funcionamiento del dispositivo conforme al invento, es el siguiente:

25 Se supone que se parte de la posición de los tres cilindros deslustradores 1 a 3 representada en la figura 1 del dibujo. En esta posición es deslustrado precisamente el cilindro deslustrador 2, mientras que el cilindro deslustrador 1 es arrollado con el tejido y el acompañante 26, y el cilindro deslustrador 3 es desenrollado, al mismo tiempo que el tejido desarrollado 32 llega a la cinta de transporte 30. El acompañante 26 que queda libre se arrolla entonces sobre el cilindro deslus-

30

377418

20 ABR



trador 1, arrollándose a la vez sobre él tejido nuevo.

Cuando ha finalizado el proceso de deslustre, -  
ha terminado también el arrollamiento del cilindro des- -  
lustrador 1 y el desarrollado del cilindro deslustrador -

5

3.

Después se sueltan los acoplamientos 1a,11 y 1b,  
12, 15,2a y 16,2b o bien 23,3a y 3b,24, con lo que al - -  
mismo tiempo dejan de funcionar los órganos 10, 17 y 25.-  
Entonces los dos discos giratorios 4,5 son hechos girar -  
10 conjuntamente 120°, de modo que el cilindro deslustrador  
2 adopta ya la posición del cilindro deslustrador 3, mien-  
tras que el cilindro deslustrador 1 se mueve hasta la po-  
sición anterior del cilindro deslustrador 2. Por consi-  
guiente el cilindro deslustrador 2 es desenrollado des- -  
15 pués del deslustre, mientras que el cilindro deslustrador  
1 es sometido al proceso de deslustre.

El ciclo de trabajo prosigue entonces de manera  
análoga.

20

Esta solicitud que corresponde a la presentada  
en la República Federal Alemana, el 10 de noviembre de --  
1.969, bajo el número P 19 56 399.6, se acoge a los bene-  
ficios del artículo 51 del vigente Estatuto sobre Propie-  
dad Industrial.

25

30

377418



- R E I V I N D I C A C I O N E S -

5

Los puntos de Invención, propia y nueva, que se presentan para que sean objeto de esta solicitud de Patente de Invención, en España, por VEINTE años, son los siguientes:

10

1.- Un dispositivo para deslustrar tejidos o similares, con preferentemente tres cilindros deslustradores soportados de manera giratoria en torno de su eje longitudinal, que están soportados en un armazón de manera rotatoria en torno de un árbol común, a la manera de un engranaje planetario, caracterizado porque en el armazón están dispuestos separados preferentemente dos empalmes para el vapor con un órgano que transmite un momento de giro, con preferencia dos empalmes a un dispositivo de aspiración con un órgano transmisor de un momento de giro, y otro órgano para la transmisión de un momento de giro, con los que son acoplables los cilindros deslustradores, de tal modo que en la posición de acoplamiento pueden realizarse dentro del armazón a un mismo tiempo el arrollamiento y el desarrollamiento de dos cilindros deslustradores, y el deslustre del paquete de tejido con el tercer cilindro deslustrador.

15

20

25

30

2.- Un dispositivo de acuerdo con la reivindicación 1, caracterizado porque el acoplamiento de los

10-72

20 AB



5 cilindros deslustradores con los empalmes para el vapor -  
 con un órgano transmisor de un momento de giro, con los -  
 empalmes a un dispositivo de aspiración con un órgano - -  
 transmisor de un momento de giro, y con un tercer órga--  
 no transmisor de un momento de giro, se realiza por medio  
 de acoplamientos cónicos embragables y desembragables.

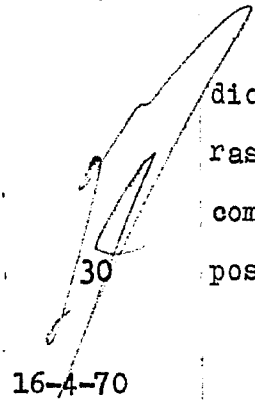
10 3.- Un dispositivo de acuerdo con las reivin-  
 dicaciones 1 y 2, caracterizado porque los cilindros des-  
 lustradores están soportados en discos giratorios que, --  
 por ejemplo, son accionables por vía electromecánica o --  
 electrohidráulica.

15 4.- Un dispositivo de acuerdo con las reivin-  
 dicaciones 1 a 3, caracterizado porque en uno de los em--  
 palmes para el vapor desemboca una conducción para la eva-  
 cuación del agua de condensación.

20 5.- Un dispositivo de acuerdo con las reivin-  
 dicaciones 1 a 4, caracterizado porque al embragarse los  
 acoplamientos cónicos son puestos en marcha los órganos -  
 que transmiten un momento de giro, mientras que al sol- -  
 tarse los acoplamientos cónicos se paran dichos órganos.

25 6.- Un dispositivo de acuerdo con las reivin-  
 dicaciones 1 a 5, caracterizado porque el árbol está he--  
 cho en forma de árbol hueco cargado por aire y, en la zo-  
 na comprendida entre los discos giratorios, posee una ra-  
 nura longitudinal.

30 7.- Un dispositivo de acuerdo con las reivin-  
 dicaciones 1 a 6, caracterizado por estar previstas tobe-  
 ras de soplado, a través de las cuales se carga con aire  
 comprimido el cilindro deslustrador que se encuentra en la  
 posición de deslustre.



377418



5 8.- Un dispositivo de acuerdo con las reivindicaciones 1 a 7, caracterizado porque por encima del cilindro deslustrador que se encuentra en la posición de -- deslustre está previsto un dispositivo para aspirar los vapores.

10 9.- Un dispositivo de acuerdo con las reivindicaciones 1 a 8, caracterizado porque el tejido desenrollado del cilindro deslustrador es conducido por -- una cinta de transporte a un dispositivo de almacenamiento.

15 10.- Un dispositivo de acuerdo con la reivindicación 9, caracterizado porque el tejido es sometido, antes de ser depositado, a la acción de aire de refrigeración.

20 11.- Un dispositivo de acuerdo con las reivindicaciones 1 a 10, caracterizado porque, entre los cilindros deslustradores, están dispuestos rodillos de -- guía, que están soportados en los dos discos giratorios -- en forma que pueden girar libremente.

25 12.- Un dispositivo para deslustrar tejidos y similares.

Tal y como se ha descrito en la Memoria que antecede, representado en los dibujos que se acompañan y para los fines que se han especificado.

Esta Memoria consta de doce hojas escritas a máquina por una sola cara.

Madrid, 20 ABR. 1970

P.A. Alberto de Elizalde  
Por Poder

377418

577418

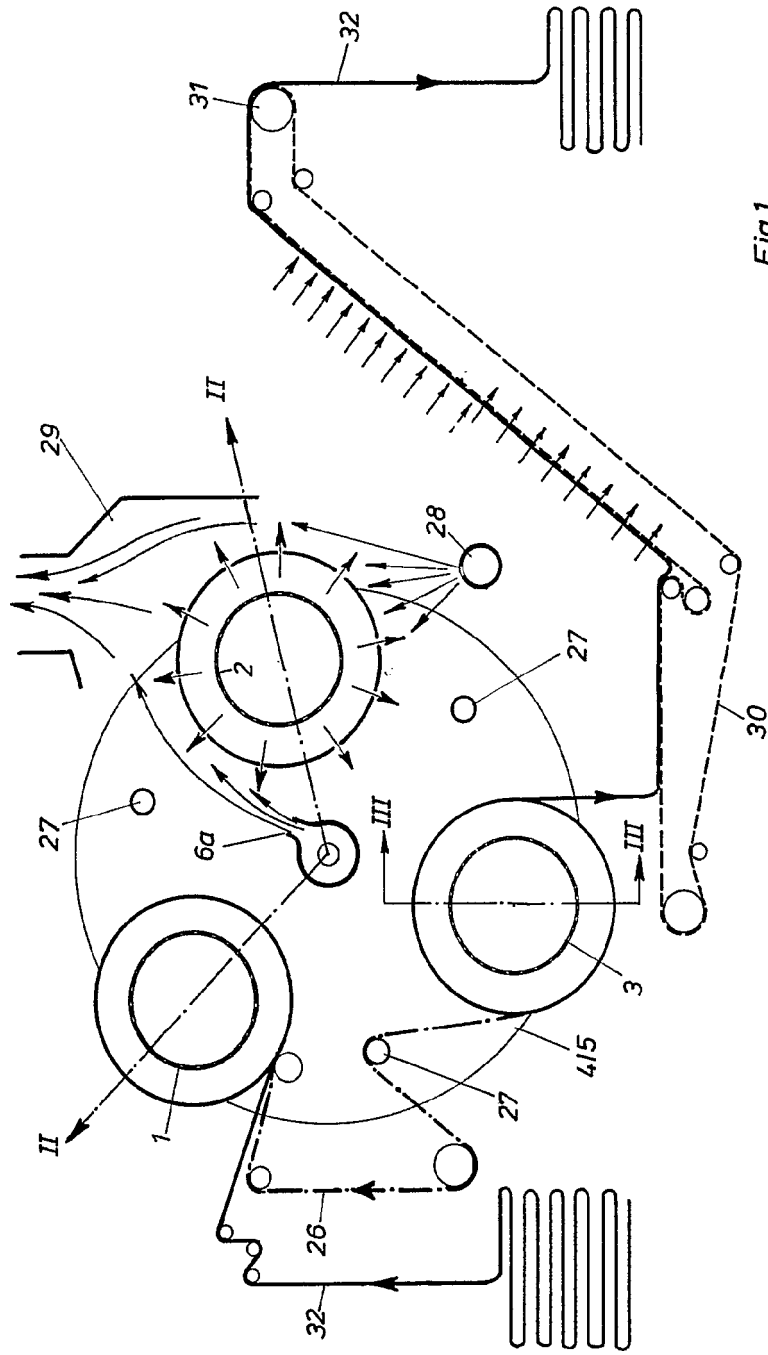
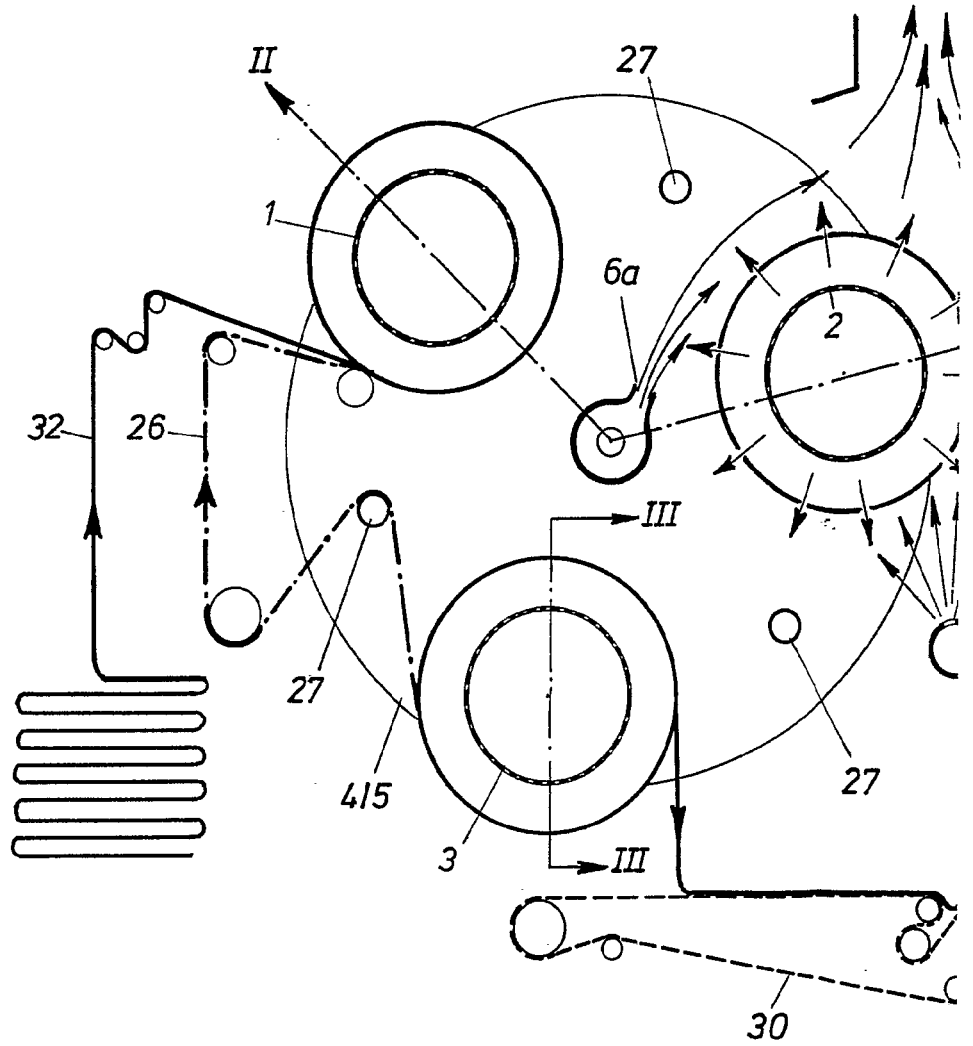


Fig.1

Albercht's Patent  
For Pedals

577418



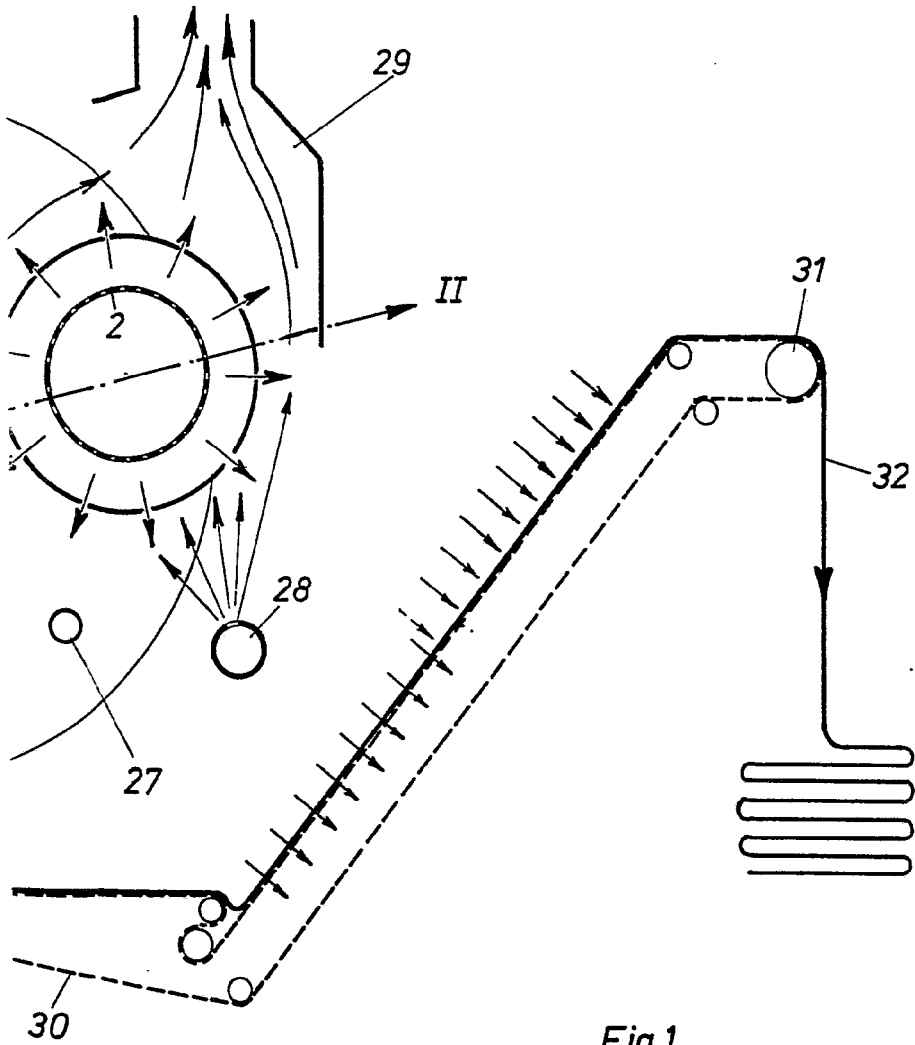


Fig.1

Alberto de Luján  
Por Poder.

377418



377418

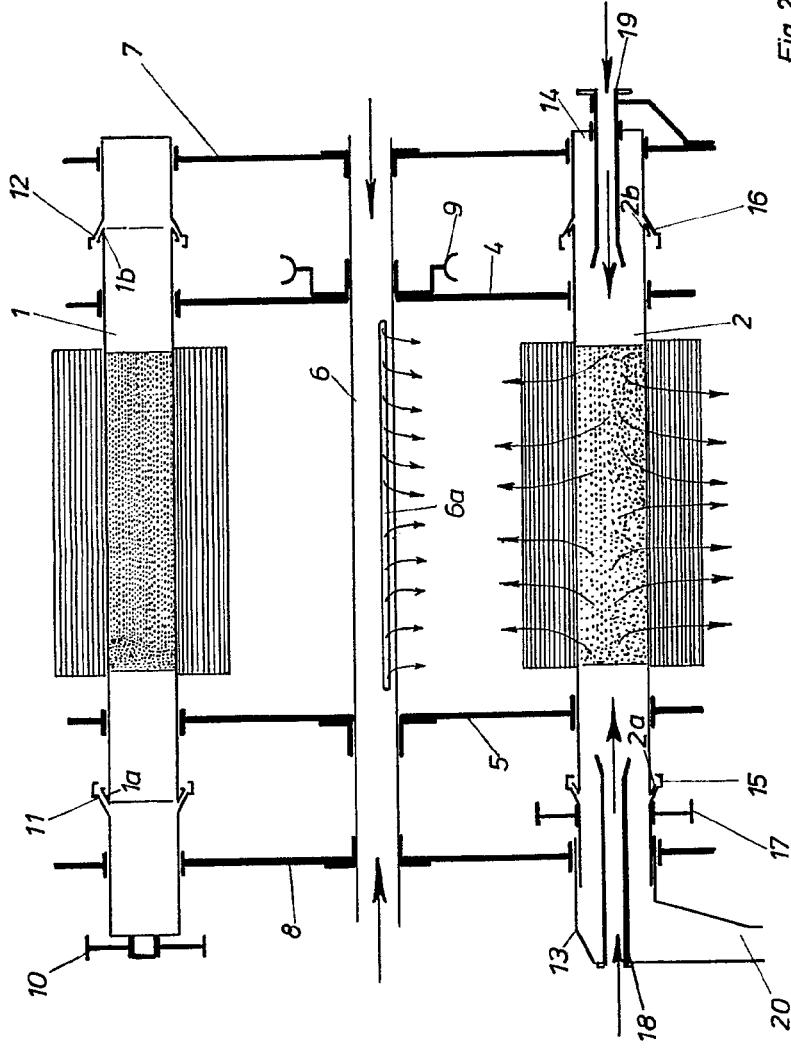
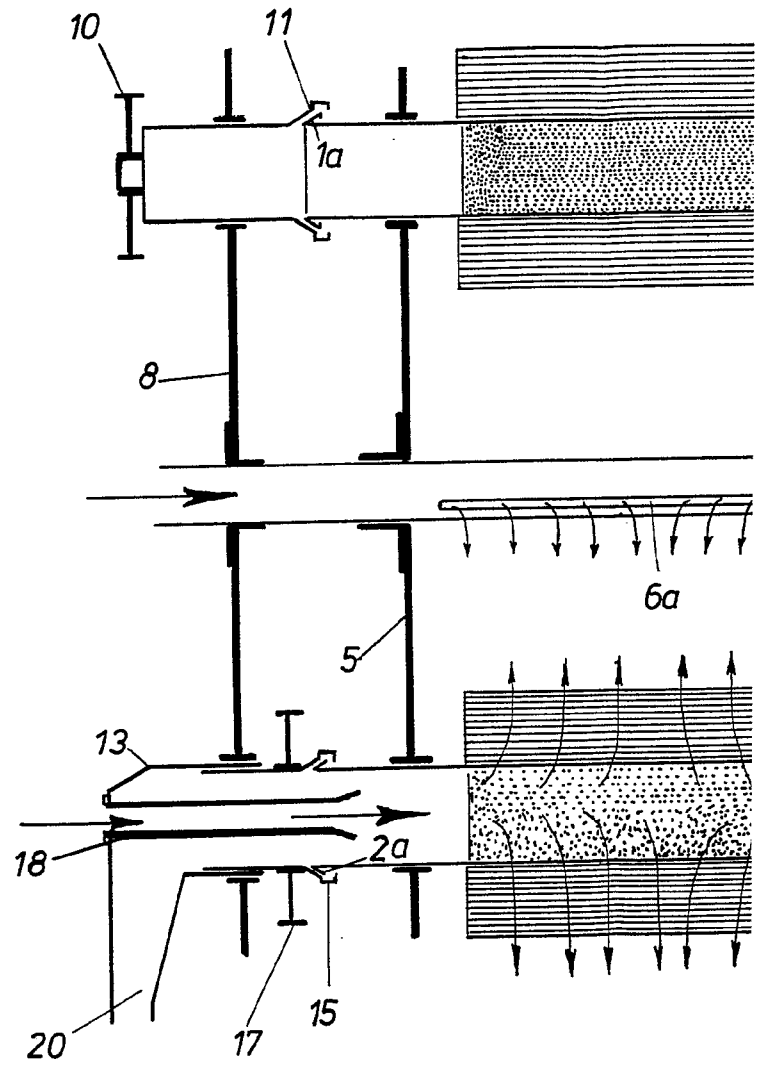


Fig. 2

*Drabert*

377418



377418

44155

20

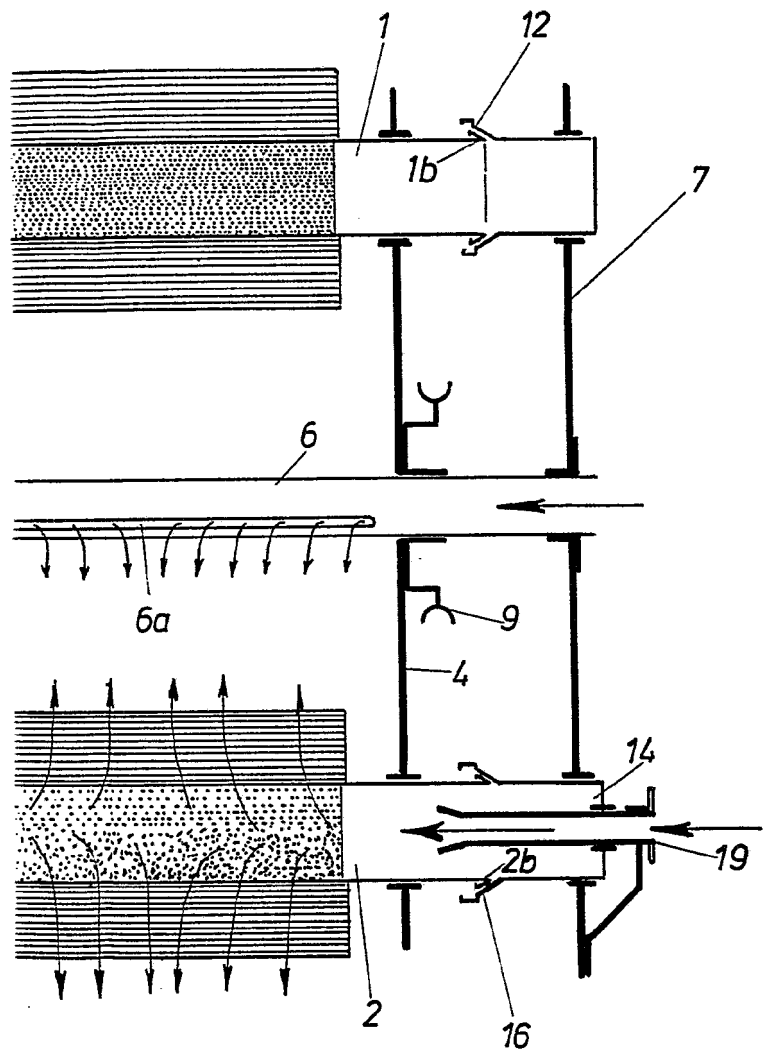


Fig. 2

INVENTOR  
FOR PUBLICATION

377418

377418

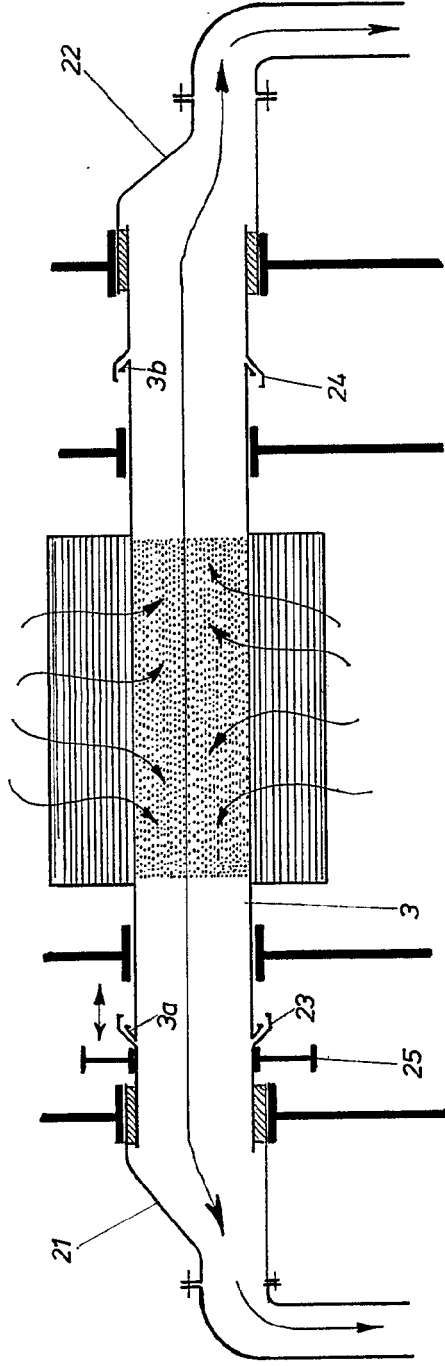
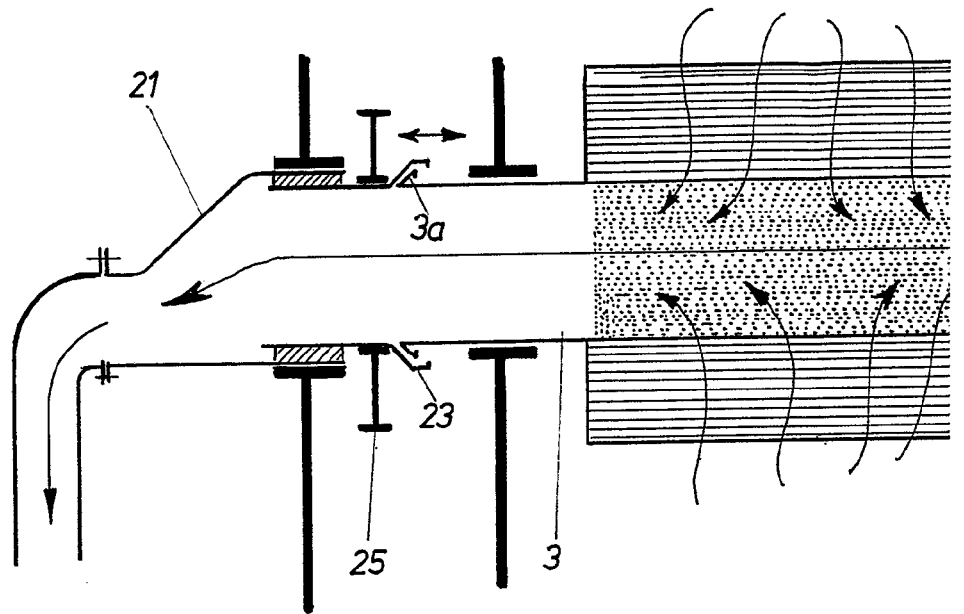


Fig. 3

*W. A. S. Co.*

377418



377418

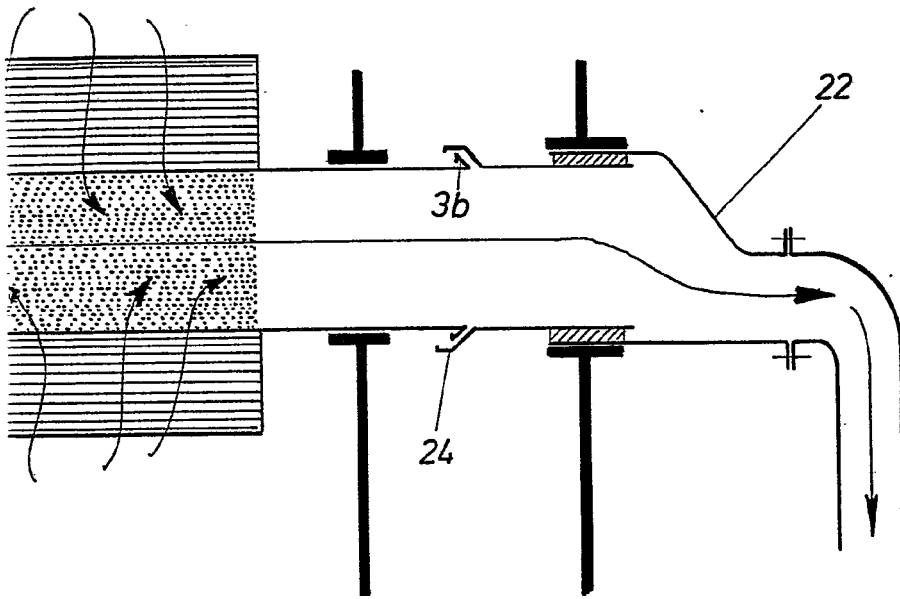


Fig. 3

*[Handwritten signature]*

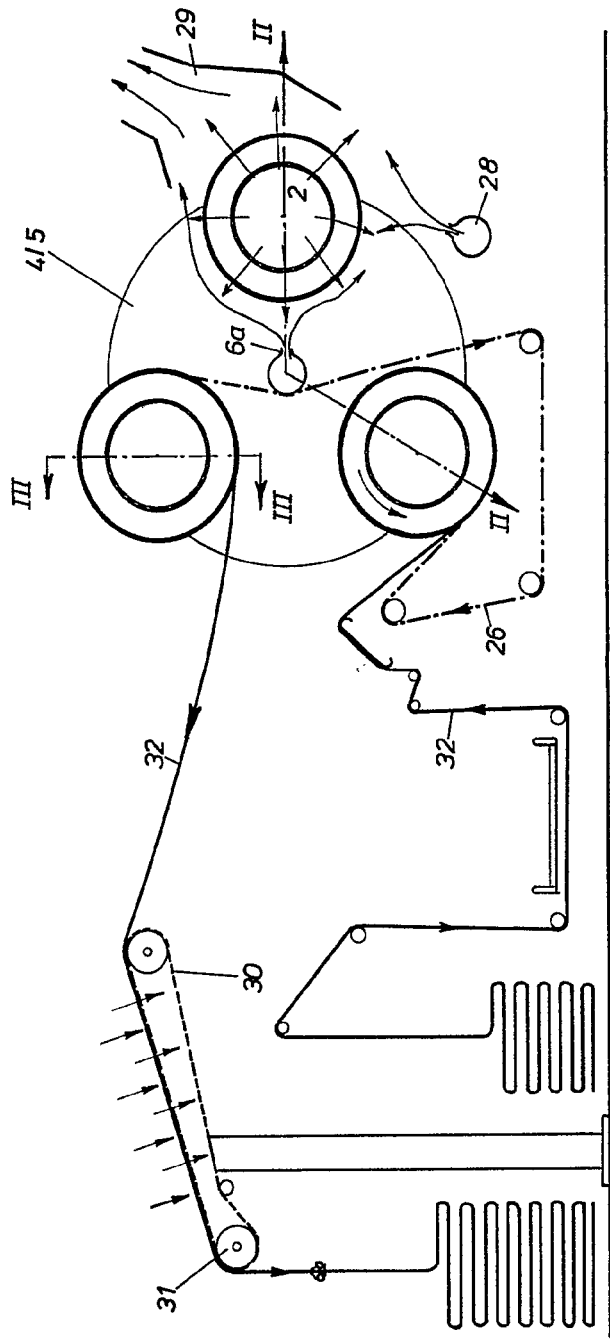
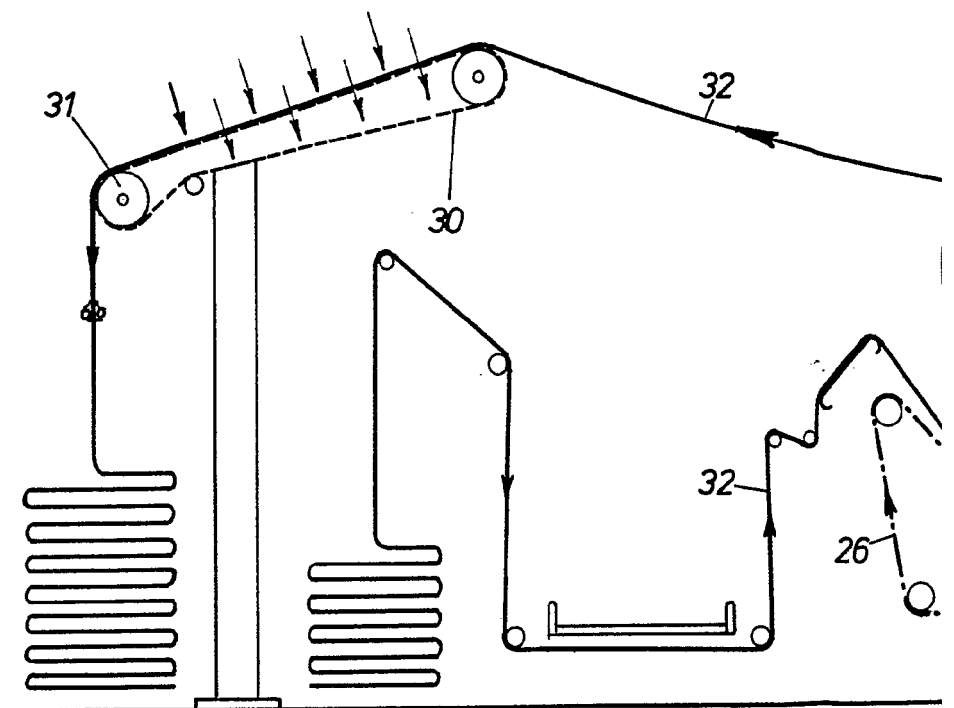


Fig. 4

*Erler*

377418



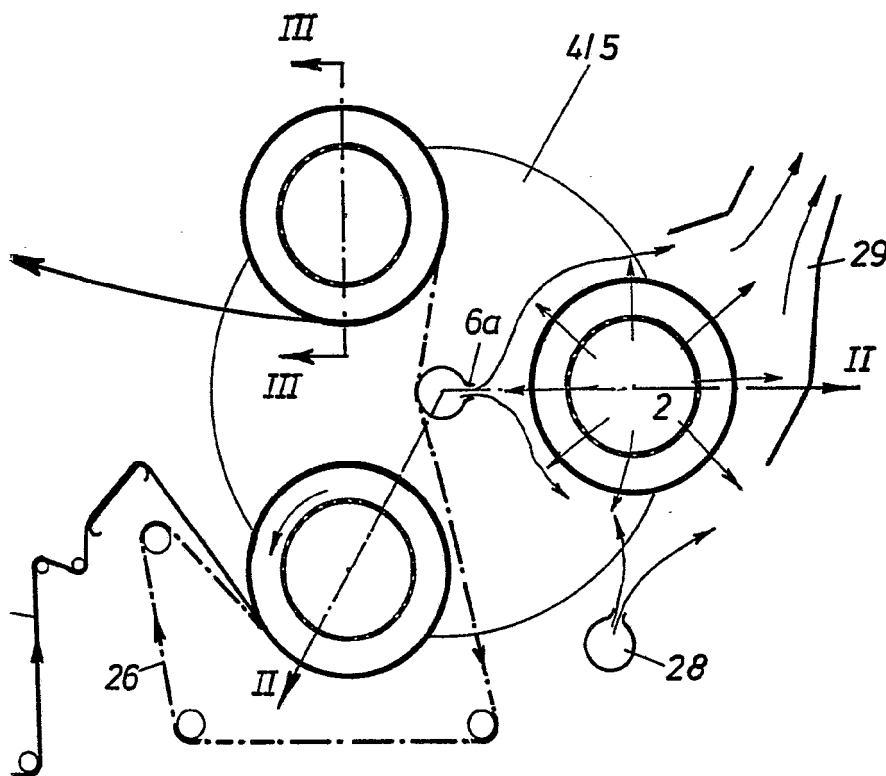


Fig. 4

*Auto*